

مجلس الأمن



PROVISIONAL

S/PV.2823*

11 August 1988

ARABIC

محضر حرفي مؤقت للجلسة الثالثة والعشرين بعد الالفين والثمانمائة

المعقودة بالمقر، في نيويورك ،

يوم الاثنين ٨ آب/أغسطس ١٩٨٨ ، الساعة ١٥/٣٠

(الصين)	السيد لاي لويي	<u>الرئيس:</u>
السيد لوزنسكي	اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية	<u>الاعضاء:</u>
السيد ديلبيتش	الأرجنتين	
كونت يورك فون فارتنبورغ	ألمانيا (جمهورية - الاتحادية)	
السيد ستاراتشي جانغولا	إيطاليا	
السيد نوغويرا باتيستا	البرازيل	
السيد جودي	الجزائر	
السيد تشابالا	زامبيا	
السيد ساري	السنغال	
السيد بلان	فرنسا	
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى	
سير كريستين تيكيل	وايرلندا الشمالية	
السيد جوسي	نيبال	
السيد والترز	الولايات المتحدة الأمريكية	
السيد كاغامي	اليابان	
السيد بيتش	يوغوسلافيا	

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى رئيس قسم تحرير الوثائق الرسمية بإدارة شؤون المؤتمرات : Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر نفسه.

افتتحت الجلسة في الساعة ١٥/٥٥الإعراب عن الشكر للرئيس السابق

الرئيس (ترجمة شفوية عن الصينية) : بما أن هذه هي الجلسة الأولى التي يعقدها مجلس الأمن في شهر آب/اغسطس ، أود أن أشيد باسم أعضاء مجلس الأمن بالسيد باولو نوغويرا - باتيستا ، الممثل الدائم للبرازيل لدى الأمم المتحدة ، لاضطلاعهم بمهمة رئيس مجلس الأمن في شهر تموز/يوليه ١٩٨٨ . وإنني لعلني يقين بأنني إذ أعرب للسفير نوغويرا - باتيستا عن خالص تقديرنا للمهارة الدبلوماسية الفائقة والكيافة البارعة اللتين أظهرهما في إدارته لأعمال المجلس في الشهر الماضي ، فإنني أتكلم باسم جميع أعضاء المجلس .

الثناء على الأمين العام

الرئيس (ترجمة شفوية عن الصينية) : بهذه المناسبة ، أعتقد أنني أعبر عن مشاعر جميع أعضاء المجلس في التعبير عن تقديرنا العميق للأمين العام لجهوده التي لا تكل التي جعلت هذا الاجتماع ممكناً . وأود أن أشكره مخلصاً نيابة عن المجلس لعمله الممتاز .

إقرار جدول الأعمال

أقرّ جدول الأعمال .

الحالة بين إيران والعراق

الرئيس (ترجمة شفوية عن الصينية) : نيابة عن المجلس أدعو ممثل جمهورية إيران الإسلامية إلى شغل مقعد على طاولة المجلس .

بدعوة من الرئيس شغل السيد محلتي (جمهورية إيران الإسلامية) مقعداً على طاولة

المجلس .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الصينية) : نيابة عن المجلس أدعو ممثل

العراق إلى شغل مقعد على طاولة المجلس .

بدعوة من الرئيس شغل السيد كتاني (العراق) مقعداً على طاولة المجلس .

الرئيسي (ترجمة شفوية عن الصينية) : يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في

البند المدرج على جدول أعماله .

ينعقد مجلس الأمن اليوم وفقا للتفاهم الذي تم التوصل اليه أثناء المشاورات

التي أجراها المجلس .

أود أن ألفت انتباه أعضاء المجلس إلى الوثيقتين التاليتين : الوثيقة

S/20092 ، رسالة مؤرخة في ٦ آب/أغسطس ١٩٨٨ موجهة إلى الأمين العام من الممثل

الدائم للعراق لدى الأمم المتحدة ، والوثيقة S/20094 ، رسالة مؤرخة في ٧ آب/أغسطس

١٩٨٨ موجهة إلى الأمين العام من وزير الشؤون الخارجية لجمهورية إيران الإسلامية .

أعطي الكلمة الآن للأمين العام .

الأمين العام (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : يدرك أعضاء المجلس أنني

اضطلعت طوال الأسبوعين الماضيين بنشاط دبلوماسي مكثف يرمي إلى التوصل إلى تنفيذ

قرار مجلس الأمن ٥٩٨ (١٩٨٧) .

ونتيجة لهذه الجهود ، وممارسة للولاية التي أوكلها إليّ مجلس الأمن ، أدعو

الآن جمهورية إيران الإسلامية وجمهورية العراق إلى القيام بوقف إطلاق النيران ووقف

جميع الأعمال العسكرية في البر والبحر والجو اعتبارا من الساعة ٢٠٠ بتوقيت غرينتش

من يوم ٢٠ آب/أغسطس ١٩٨٨ . وقد أكد لي طرفا النزاع أنهما سيراعيان وقف إطلاق

النيران هذا في إطار التنفيذ الكامل للقرار ٥٩٨ (١٩٨٧) .

ووافقت حكومتا جمهورية إيران الإسلامية والجمهورية العراقية أيضا على وزع مراقبي الأمم المتحدة اعتبارا من وقت وتاريخ وقف إطلاق النار .
 وسأوجه دعوة رسمية إلى كل من جمهورية إيران الإسلامية والجمهورية العراقية لإرسال ممثليهما إلى جنيف بتاريخ ٢٥ آب/اغسطس لإجراء محادثات مباشرة تحت رعايتي .
 وسأرسل خطابين في هذا الصدد إلى الطرفين .
 وفي موعد وقف إطلاق النار سوف أؤكد أنني اتخذ الترتيبات اللازمة للاضطلاع بالولاية التي أناطها بي القرار في فقرات المنطوق المختلفة وبمفء خاصة الفقرات ٤ و ٦ و ٧ و ٨ .

الاحظ أن النشاط العسكري تضاءل في الايام القليلة الماضية . ومع ذلك أود في هذه المناسبة أن أهيب بجميع المعنيين ، بأقوى العبارات ، أن يمارسوا أكبر قدر من ضبط النفس ويمتنعوا عن جميع الأنشطة العدائية في البر والبحر والجو في الفترة التي تسبق بدء سريان وقف إطلاق النار .

أود أن أعرب عن تقديري العميق للجهود التي بذلها الطرفان وأعضاء مجلس الأمن وغيرهم في الأسابيع الماضية . وأنا على ثقة من أنني سأتمكن من الاعتماد على التعاون المستمر لممثلي جمهورية إيران الإسلامية والجمهورية العراقية عندما نجتمع في جنيف .
 إن عودة السلم متحقق لشعبي البلدين انتصارات أكبر كثيرا مما تحققه الحرب .
الرئيسي (ترجمة شفوية عن الصينية) : بعد المشاورات التي أجراها

مجلس الأمن ، فوضت أن أدلي بالبيان التالي بالنيابة عن أعضاء المجلس .
 "يرحب مجلس الأمن بالبيان الذي أدلى به الأمين العام لتوه فيما يتعلق بتنفيذ قرار المجلس ٥٩٨ (١٩٨٧) المؤرخ في ٢٠ تموز/يوليه ١٩٨٧ بشأن النزاع بين إيران والعراق .

"ويؤيد المجلس ما أعلنه الأمين العام من أن وقف إطلاق النار ، الذي طوالب به في هذا القرار ، سوف يصبح ساري المفعول الساعة ٢٠٠ بتوقيت غرينتش من يوم ٢٠ آب/اغسطس ١٩٨٨ ، وأن محادثات مباشرة ستبدأ بين الطرفين تحت رعايته في ٢٥ آب/اغسطس ١٩٨٨ .

"ويساند المجلس أيضا النداء الذي وجهه الامين العام إلى كلا الطرفين بممارسة أكبر قدر من ضبط النفس ويتوقع منهما الامتناع عن جميع الأنشطة العدائية في الفترة السابقة على بدء سريان وقف إطلاق النار .

"ويكرر المجلس تصميمه على تنفيذ قراره ٥٩٨ (١٩٨٧) ، تنفيذا كاملا ، بوصفه كلا لا يتجزأ ، ويؤكد من جديد كامل مساندته للجهود المتواصلة التي يبذلها الامين العام لبلوغ هذه الغاية" .

بذلك يختتم مجلس الامن المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج على جدول أعماله .

رفعت الجلسة الساعة ١٦/٠٥